

Das Lied der Frauen in Teheran

Ich pflege die Wunden meines Körpers.
Das ist notwendiger Teil meines Lebens,
weil ich eine Frau bin, eine Frau, eine Frau.

Unsere Stimme wird eines Tages einstimmig sein.
Wir werden im Rhythmus gehen
Hand in Hand
Wir werden uns von Unterdrückung und Ungerechtigkeit befreien.

Wir werden eine andere Welt aufbauen, die harmonisch und gerecht ist,
eine andere, bessere und fröhliche Welt.

Nein zur Steinigung!
Nein zum Galgen!
Nein zum Weinen!
Nein zu Scham und Verachtung!

Wir werden eine andere Welt aufbauen, die harmonisch und gerecht ist,
eine andere, bessere und fröhliche Welt.



Le chant des femmes à Téhéran

Je panses les blessures de mon corps.
C'est la loi de mon existence,
parce que je suis une femme, une femme, une femme

Notre voix sera un jour unanime.
Nous marcherons en rythme.
Main dans la main.
Nous nous libérerons de l'oppression et de l'injustice.

On construira un autre monde équilibré et juste,
un autre monde meilleur et gai.

Non à la lapidation!
Non à la potence!
Non aux pleurs!
Non à la honte et au mépris!

On construira un autre monde équilibré et juste,
un autre monde meilleur et gai